氣候預告 散漫驟雨 最高溫度 七十五

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.

MONDAY JUNE 25 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年六月廿五日（星期一）

孔子弍千伍百零七年

夏曆歲次丙申年五月十七日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

▲閱報價目表

△短期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 週年……壹拾捌圓

無論本埠派報寄報 外埠外國寄報價格 會相同

報費先惠 空函定取 恕不奉閱

蘇聯慶祝航空節 七架新式噴射機出現

莫斯科廿四日路透社電：蘇聯今日對西方空軍領袖顯露七架新的噴射戰鬥飛机，其中三架有三角形翼，爲以前所未見者。

怒號低翔而過草原的机場上，新噴射机在蘇聯航空節中惹人注意，勝於較舊的轟炸机，精巧的集体航空絕技，跳傘，及由四十架直昇飛机演習軍隊着陸。

高級英、美及法國空軍人員特別飛來莫斯科，參觀九十分鐘表演，與二十萬名衆在莫斯科的杜式諾軍事机場注視表演。

西方觀察家臆測三架三角翼噴射机將容易是超音速的。一觀察家暗示每小時速度約爲六百八十哩。

三架三角翼的飛机，其机首圓棱略有改變，但其翼的圖樣，箭端尖銳形，垂直鰭的，其模樣類似飛行三角。

所有上述三架飛机顯然是試驗者。在机首帶有試驗器械。英國軍官將之比較英國的化利三角形第二式机。此英机現在，保有每小時一千一百二十二哩的世界速力紀錄。

其他四架噴射机是蘇聯戰鬥机圖樣之新修改者，曾在以前航空節表演見之。兩架爲農夫式噴射戰鬥机之擴大轉變，即米格式机之連續發展。其他兩架是再行設計者，爲蘇聯閃光式機之轉變，係一重型適合在一切天時飛行的戰鬥機。

另一新飛機出現，爲一中型高翼式裝運輸機，由兩個旋轉馬達支持的引擎推動。

美國觀察家稱之比較美國之時一式三式機。

在集体飛過中，三類轟炸機大羣飛行，即西架四個引擎渦輪支持的熊式轟炸機，三架四個噴射器的野獸式大陸間轟炸機，及九架雙噴射的獵式中型轟炸機。

許預料有些新轟炸機出現，惟無一架在場表演。有些西方觀察家臆度惡劣氣候或使此等飛機擱留地面。

民用航空由杜一零四式雙噴射器大型載客飛機代表，當蘇聯領袖於四月間訪問時，曾乘該機赴倫敦，引致西方航空界昂奮。

蘇聯共黨書記赫魯曉夫、總理布爾加寧及其他政府領袖注視演出。

英國代表團於星期六日乘搭最新二式噴射客機到此，以空軍大臣推尼亦爲首，並包括空軍副參謀長空軍大元帥福文爵士。

空軍元帥稱，余有極深刻印象，並讚航空表演爲組織和合時之宏大表現，且達到標準。

美國空軍參謀長特維寧將軍謂，此行不枉費時間，極有興趣。

訓少將布隆沙，爲美國空軍作戰副署長及戰略空軍司令，暗示惡劣天氣或阻止俄人展示其新的大型載客噴射機。據報有一個四個噴射器一百八十個座位的民航機。

其他西方代表經來自瑞典，挪威，瑞士，阿拉伯代表團來自埃及和敘利亞。同時深來自印度，緬甸及中共代表。東歐國家均派遣巨大代表團。

西方訪問者將作一週長之參觀航空製造廠及機場，而且遊覽斯大林格勒及列寧格勒等城市。

中共砲擊金門島

台北廿四日合衆社電：台灣國防部報告，在廈門及附近島嶼之中共砲兵隊，廿二日向國軍所守之金門開火轟擊，計共二十發，在一小時長之轟擊期間，一平民死亡，重傷屋宇數間。

納賽爾獲大多數票 將爲埃及首任總統

開羅廿四日聯合社電：星期六日投票選舉總統，總理納賽爾今日得有九百分之九十八大多數票。

在一百七十八個區域中，已有一百零二個報告票數，伊略多於其新憲法，新憲法獲得票數百分之九十六。

最後官方宣佈納賽爾之選舉及批准憲法，謂點計票數已於星日下午暫時停止。

開羅報紙估計九百七十一萬已登記之埃及人，有百分之九十四首次在埃及歷史上投其秘密票。

預料納賽爾將於明日在國家軍官俱樂部一宴會中最初當衆出現演講，爲共和國總統，宴會將由陸軍總司令阿美將軍安排，對納賽爾崇敬。

預期納賽爾表明關於內閣的將來發展，及組織一國民同盟，同盟將在新憲法下爲唯一政黨。

當選舉結果由官方公佈時，預料內閣辭職，一最報謂，納賽爾將請求現存閣員留職，直至國會於十月間選舉，內閣包含十名文官及九名軍官，來自革命指揮委員會，此委員會經策劃於一九五二年推翻國王法洛，

料納賽爾將於明日宣佈正式解散革命委員會，有些報紙報告謂，委員會將組織新國民同盟之執行委員會。

廣東省西江北江等河流洪峯已減退

香港訊，廣州消息：目前，廣東省內西江，北江，東江，韓江的洪峯都已退落到警戒水位以下。

幾天前，這些河流都曾先後超出警戒水位，西江和韓江超過了解放以來的最高洪水位。沿江各地都準備了充足的人力、物力和洪水進行劇烈的鬥爭，佛山，高要兩專區各縣每天都出動幾十到幾萬人防汛搶險，使許多有塌坡，漏水現象的堤段轉危爲安，爲防下一次洪水到來，廣東省防汛防旱生產救災聯合總指揮部已經發出指示，要求沿江各地繼續整固堤防，儲備器材，整頓防汛隊伍。

探險隊征服高峯後 現返抵日本受歡迎

東京廿四日聯合社電：九名人員之日本探險隊，曾登喜拉雅山脈拔登二萬六千八百五十七尺高之馬那斯盧山，現已歸來受到英雄的歡迎。

克服延長之惡劣天氣，及使迷信之尼泊村民確信，彼等將不爲惡山神發怒，兩人一組，共有兩組，曾於五月九日，及十一日登臨絕頂。

馬那斯盧，爲世界上之第十個最高峯，位於尼泊爾及西藏邊界以南，即在埃佛勒斯山西方。

美海軍大將謂不久 俄有放投射器潛艇

美國昆特哥廿四日聯合社電：海軍大將柏克昨日對出席美國高級司令之軍政領袖稱，俄國將產種擧有以軍艦和潛水艇爲基地的投射器。

柏克說，預備在此陸戰隊基地之國防長官帶四週年會報發表，據海軍作戰署署長之演詞稱，俄國將尋求利用此種及其他利器包括潛水艇及飛機，將美國海軍力驅出大洋。

他並稱告謂，吾等最大問題及最困難須要解決者，爲敵方潛水艇問題，吾人對之給予第一優先權，如吾等繼續作戰成功，對抗敵人的潛水艇攻勢，預料俄人不久便有可能放發投射器的潛水艇，據柏克稱，此種潛水艇停留於美國海岸外數百哩，可能炸毀吾等重要城市，甚至吾等內地城市。

何香凝報告 廿萬華僑回大陸

香港廿四日路透社電：全國人民代表大會在北京昨日獲得報告，在過去數年，已有二十萬以上華僑復回中國大陸，華僑事務委員會主席何香凝，七十九歲，謂彼等現下多數服務於國家建設，此消息由新華社報告。

馬來亞和星島商人 歡迎解除橡膠禁運

新加坡訊：馬來亞和新加坡橡膠和商界人士熱烈歡迎馬來亞當局解除橡膠禁運命令的措施。

六月四日，馬來亞聯合邦橡膠貿易協會聯合會主席連裕祥說，解除橡膠禁運命令是一件可喜可賀的事情，我們希望馬來亞和中國能夠通過貿易來建立起友誼關係。

馬來亞聯合邦橡膠生產者理事會主席坎貝爾說，我們對解除對華禁運的措施非常歡迎，彭亨橡膠貿易商協會會長郭樣說解除不必要和不合理的禁運，是擴大馬來亞橡膠市場的辦法之一。

此外，新加坡印度人商會主席荷里信，新加坡中華總商會會長陳錫九，以及馬來亞許多工商界團体的負責人陳大使，高德根，黃桂楠，梁鐵邦，黃卓生等六月四日也發表談話，表示歡迎解除對中國輸出橡膠的禁令的措施。

四名羅國亡命者 被瑞士法庭判監

瑞士，百倫廿四日美聯社電，四名羅馬尼亞反共亡命者，曾於去歲在此間搶佔羅馬尼亞國公使館，此役導引致使館車夫殞命，昨廿一日被定爲有罪，瑞士聯邦法庭判彼等入獄由十八個月以至四年。

發其律師辯解，謂法庭承認彼等爲愛國者而非罪犯，但彼等被判爲有罪，被告等欲得其抗議機會，以向世界表示，反共抵抗之精神仍存在羅國。

貝爾得杜，卅二歲，爲襲者之首領，接受最長期刑罰，即監禁四年，服刑期滿後，被逐出瑞士八年。

哥特拉斯古，廿七歲，被判監三年，[illegible]夫斯杜被判監[illegible]年及放逐五年。

西德指責 俄警侵入其大使館

莫斯科廿四日聯合社電：西德大使昨日稱，俄國警察昨日闖入其大使館，並拘去兩人，他們抗議此事。[illegible]

羅瑞卿承認 付錯誤拘人及定刑

香港廿四日紐約時報電：周名主要安全人員昨在北京承認中共推行對反革命份子運動，已作了錯誤，有些錯誤拘逮和定刑經已承認。

對全國人民代表大會發言，公安部部長羅瑞卿及檢察長張鼎丞熱情，缺點和錯誤業經修正。

羅瑞卿實稱，有些錯誤已被改正，其他正在糾正中。

張鼎丞敘述關於反革命份子之北京現在政策，其性質爲寬和與鎮壓並施。張氏之報告，爲控訴過去的敵人。

彼等警告人民代表大會，謂雖然運動已有成效，惟反革命份子仍存在中國大陸。兩人都已淨到減少數字。

彼等說，在滿足方面有些缺點，羅氏對大會代表稱，公安機關不會防止一切破壞行動，有些重要案件尚未及時破獲。

許多反革命份子依然未歸案法辦。

公安部長接着說，在別方面，吾等拘拿有些人，其拘留或已保留而非發出，在少數案件中，吾人甚至拘捕不應予以拘留之人。

羅氏謂，政府禁止利用刑訊以索取招認供詞，除非絕對必要，否則不應拘人。

在其報告中，總檢察官謂，在一九五四年春間及一九五五年上半年，反革命份子從事於無拘束的破壞，此破壞係直接反對田地集体化，國家統購及統銷穀物，及國營工商業。

張氏說，已對此等反革命份子進行鬥爭，結果獲得巨大勝利。他謂在今年爲首二個月期內，此等案件之數字，在十一個省及市區，包括北京，天津及上海，僅占去年同一時期不及三分之一。

羅氏對代表稱，全國安全比以前更大，無論如何，帝國主義者及蔣介石特務組織派遣入大陸的特務，其數字今年大增。

公安部長謂，由於此鬥爭對付反革命份子仍然劇烈和複雜，余主張對死硬派予以堅決的打擊，同時寬大待遇懺悔者。

上述兩官員對大會稱，國際發展和中共之成就，引致蔣介石傀儡及大陸者現已變爲神氣沮喪，羅氏力請密切注意於反革命份子的趨勢。

▲本埠新聞▼

華教會與青年會 郊遊大會籌備訊

本市中華基督教長老會暨青年會，早經決定，于七月二日，在本市霸頓區湖畔，全加傳道會場，舉行本年夏季郊遊大會，仍舊租用鮮花展覽亭，為叙餐地點，有檯椅四五百座位，設備，雖大風雨亦可在亭內舉行，預算餐費，包括四百人以上食品，十餘項成人與幼童比賽獎品，來回標澄巴士等費，為二百五十元，全由該會會員及友好樂捐而來，所有叙餐遊藝比賽等，歡迎各界參加男女，自由免費，參加同樂，查該會已選定籌備人員如次，總負主任麥德周，副主任黃秉助，林哲，野餐部主任林燦桓，幹事，謝暢，伍助洽，黃智，吳榮賢，黃金偉，區郁鈿，李學智，霍輝，黃崎，周彬等，招待部主任林帝恩，副林命純，幹事伍新安，林其數，劉綿瑞，牡牧師師太，李志斌，劉德鉅，吳慧一，李家駒，麥偉舟，張智，顯子興，蔡寶容，林帝恩，伍吉，林命純等列位夫人，募捐部，主任伍干鑾，副林燦桓，馬李鴻照，李志斌，區志新等，遊藝部，由休育部會同少年部主辦。

關耀民膺封牧師 福音堂感恩聚餐

基督信徒關耀民先生，為本市卡列孫街一一二號中華福音堂創辦人之一，於本月十七日由不分派系之『門戶開放福音佈道會』會員矢列斷博士暨七位有道牧師按手授與牧師聖職，負關牧師廿先後在華時研究朗慶大學譜醫科，得團聖本市授自會神學院，已於去年畢業，近年年來，與本市暨經大學學生聯絡聯先生並肩對宣關播福音，不遺餘力，先曾被感召歸主者頗夥，本市中華福音堂為感謝恩賜關牧師受按聖職起見，特於昨十八日下午，聯假金龍飯店聚餐，總師爺長桌，男女信徒，濟濟滿堂，歡欣異常，首由主席馮心田君偕衆感恩祈禱，次宣佈聚餐肴饌，末由衆歡請將關牧師之履歷略作介紹，已如上述，繼由關牧師答詞，號召全体信徒齊心合力，努力福音傳給衆同胞為止，聚餐期續至八時半，各人始含笑握別云。

又訊，關牧師已膺中華福[illegible]執事暨兼教育部主任牧師，本星期日(廿四日)由關牧師講道，歡迎各界信衆參加聆聽云。

鋼琴家馬淑美小姐 音樂演奏會訊

馬淑美小姐生長本埠，自幼愛好音樂，現為第二生會，是已故鐘錫牧師之女，早年肄業本市皇家音樂院，畢業後設館授徒，其藝更進，並先後訓練學生，作入音樂院考試準備，每年考選，閱本年又有五位被考選取錄，茲因學期結束，特在其家中為學徒舉行音樂演奏會，邀請家長友好參加，欣賞技藝，藉資鼓勵，歡迎赴會，倘有按給學鋼琴者可電WA. 3969或函67 Lawther Ave. 或面商均可。馬小姐經常服務中華基督教長老會詩歌班，指導一切，造就青年甚多，誠之晶學並優，實樂論界之光，特介紹與社會週知，俾學鋼琴者之所問津焉。

有四兒女之西婦 離家後失踪九星期

里砵街警署[illegible]，今四出尋索九星期前失踪之二十四歲里拜治夫人，伊為四兒童之母親，里拜治夫人之母昨自英倫來此訪伊，但兒女則覓由其父看管，但對警察稱，並不知其妻赴何處，曾里拜治夫人，為在東區一餐室充[illegible]

粵京育才書社民國四十五年職員表

正社長 衛惠東
副社長 謝春
正中文 林立波
副中文 朱由泰
正西文 趙壯松
副西文 李耀璜
正財政 李福南
副財政 馮安
正董事長 甄衛照
副董事長 李獻全
正監督 李棟偉
副監督 甄顯熾
正演講長 陳公福
副演講長 李福林
正核數 鄧良
副核數 黃官留
正幹事 顏榮
副幹事 鄺修添
演講員 李家駒 譚人攻 趙鱗驟 鄧松慶 張耐源 陳捷元 甄幽權 周福慶 鄧科 甯莊 關答航 甄■譜 李逢自 譚松 蕭璋林 梁壯瑤 羅煥九 劉社九 梁渭芬 陳絨任 陳光典 譚功謙 李榮樂 黃財榮

▲加國新聞▼

紐芬蘭省長謂將對 漁民實施失業保險

紐芬蘭省會約翰二十五日電：省長史麥活今日稱，若聯邦政府不願意令漁民獲得失業保險，則省政府將負責此項工作。

但聯邦無法了解為何聯邦政府不開始實施對漁民作失業保險，若一年內仍不實行，則省府將採取其實任。

省長正自本省內地巡視歸來，對於建公路工程，有極良好之印象，但鎮人民均表現更健康，衣着改善，快樂及充滿自信心，但在一兩個漁村，但則發覺人民生活並未達到一定水準。

嚴密檢驗電線 將減少火災損失

布洛和二十五日電，安省檢察總長拔斯特日稱，擬嚴城市間之互助協約，及更嚴密檢驗電線裝置，將減少本省火災和人命損失。

但對第二十四屆安省消防人員餐會演講稱，若你等發現任何不良好電線，而屋主又不加以理會者，則須告安省水電委員會，將代之修理然後將帳單寄屋主。

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統船的經濟客情

往香港的經濟三等位船票價是近代交通最便之享受，包括滿意之海上休假，免費膳食，華廚廚師，男女有專人為客服務，諸君可在加拿大的船客交通一切由香港來則於臨艇讀手續，就近與駐加代理均要就在各旅行社相商。

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

美國總統輪船公司
華務部設在舊金山

均安號
美國總統輪船公司總代理

專辦理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售特發亞鐵路火車票
辦理回國往返各種旅行文件
舉胞遣家眷來加拿大在本號交給船費由本號盡給預留船位定單，指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保証妥做，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 七月十貳日
克利夫蘭總統 七月廿一日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 七月九日
威爾遜總統 八月三日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

陳郁公司
多倫多 加拿大
CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM8 2046

唐山生油
冬菇每斤一元五
二海梳每對二元八
大海梳每副四元五
廣奇香花魚七毫五
二磅油壹百一元四
二磅油花兩一元四
三磅庄每罐九毫五
史密公酒一元七五
各種藥酒壹元一五
雙老油十磅一元四
雙老油百磅廿一元
內附 陳郁掛號處
向樂與僑胞辦理
代理托辛斯服務
總理陳郁 理事

美國總統輪船公司 泰昌號代理

往返香港船位直接寄給船票
手續自行辦手續，歡迎垂詢。
太平洋旅行社 TORONTO EM-3-9655 12A HAGERMAN ST.
住家電話 WA-2-5309 WA-3-5910
兼代理洛遠市炭公司煤炭，燒油，及燒油機器爐。

復興公司
多倫多
FORD HING
新址 167 Mc Caul St. Toronto Ont

★加拿大和平會主席 文幼章博士夫人
★最新的英文著作
「五星飄揚新中國」每冊一元
敬贈中華人民共和國憲法書一冊
反對自由主義一冊
(書價郵費，買者自理)

中國青年 每冊二毫
世界知識 每冊二毫
經濟導報 每冊二毫
大衆電影 每冊式毫
新觀察 每冊貳毫
週末畫報 每冊一毫五
世界青年 每冊一毫五
學習為人民服務 田家英著 四毫五
與靑年人談學習 張聽著 四毫五
馬克思傳 梁程南譯 二元八毫
列寧傳 一元六毫
我怎樣學習寫作 高爾基著 四毫九
修養與前途 陳亮宛著 四毫五
儒林外史 一元貳毫
不變 C.D.D. 徐胞見譯
侯萍溪醫啓

士搬皮帶公司
A. Smith Belting Works
130 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

[illegible]

友記合棧有限公司
Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-[illegible]

香港來華貨及各國貨[illegible]
加東總代理美國古利宜公司本味[illegible]
白油錢桶十六磅每桶九元

(本行價目)
三兩庄 五毫五
九兩庄 一元七毫五
卅兩庄 五元二毫
五磅庄 十二元
十磅庄 二十一元七毫五
廿五磅庄 五十二元[illegible]
五十磅庄 一百〇四元[illegible]

(代理[illegible])
加東總代理[illegible]

萬利燒腊
多倫多 加拿大
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營
金豬燒味[illegible]
四時瓜菜[illegible]
祖國雜貨[illegible]
大小光顧一律[illegible]
營業時間由晨七點至晚十點
總經理[illegible]

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

[illegible]

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT
[illegible] TORONTO ONT.
[illegible] 住家 Res. HU.3-[illegible]

[illegible]

空軍直昇機自電達綱運出受傷工人

古晉省部本湖二十四日電：兩架加拿大皇家空軍之直昇機，今日飛低鮮黎北省北部之鐵東市鎮，將有在加中電達綱建設工程中意外受傷之工人兩名，此兩傷均屬於鐵一零八公通訊站者。

鐵路將發生工潮 預見太平洋

溫埠廿二十五日電：加拿大國家鐵路之機車火伕及駕駛員兄弟會本週，昨日柵欄，現鐵路嚴重罷工……可能對加拿大太平洋鐵路實施罷工……全體職員……將於星期二日，在會議中……開始，由根據現時與鐵路公司……之態度……而加以研究，作仲裁期間解決。

中華醫院募集善款

滿地可埠，中華醫院……於本月十七日下午一時，假行成立一週年紀念慶典，照倫理……出發巡遊，募集公款慶典，收款……為慎……沿門採青，收款……播音員黃金灼、謝光揚、梁冰、黃……李道珠、譚德、黃嘉娟等女童子，推銷書牌，均為中華醫院籌經費，採青完後，返到醫院門前街上，表演國技，大有可觀。五點半舞獅完畢，計獲獎錦標共十三枝，掛青者：……迪識夫婦大十元，生利公司四十元，中華醫院二十元，譚昌倚十五元，中華會館二十元，永興隆，黃榮公司，西人酒巴，譚光裕堂，福利俱樂部，中華飯店，竹園餐館，謝美就，譚瑞蓮，謝偉琮每名十元，國民黨，譚昌厚，譚文煒，譚錦和，譚時榮，譚偉誠，譚昌沾七名共二十一元，民權黨，館閣公所，青年會，姜君保，譚北讓，許高陽堂，白水譚氏公所，譚慶譚，李長悅，國民黨，張鈞培，陳昌安，昌華麵廠，新荷蘭餐館，謝寶樹堂，溯源堂，環球公司，譚裔精，南京樓，玉蘭餐館，新共和新國民餐館，茉莉餐館，民治黨達權社，聯益俱樂部，譚宗顯，黃江夏堂，黃雲山公所，寶塔餐館，二德公所，怡豐號，永泰昌，至孝堂，陳穎川堂，錦香村餐館，李隴西堂，自由餐館，社交婦女會，李氏公所，泉盛號，龍岡公所，譚譚……永安號……

賻儀

惠賜列后 女秀珍 寶珍 懷穎 孤子陳孔懿（泣不稱呼）

陳子雄廿元 陳鋭宗廿元 陳子培十元 陳子豪十元 梅暢恩 陳命好共十元 陳以衡五元 陳子基九元 李松五元 陳秉信 梁仲其九元 遠煒培 瑞和共九元 陳開溢 三元 麥儀豐二元 陳順堯二元 陳寧二元 黃燦傳一元

花圈

至孝堂 陳穎川堂 陳大猷 陳湊 陳德歡 黃麟沃 黃家祥 新共和 新國民 陳宗豪合家 陳子榮 陳福安合家 昌華麵廠 陳仲強 李崇桂 阮勝光 黃衛華 陳 孟藻 陳景安 永泰昌 陳祥發 黃命灼 陳孟蔚合家 曾連茂 胡 寶霖 陳光漢合家 陳經雅 陳頌 周 李師 余榮柏 黃錦芳 譚金 焜全 陳明流 陳孟勳仝 陳譽明 胡容根仝 陳孔瑜 陳維 胡維 燊全 余文貿 林英 朱錦華 鄺 逢全 胡超明 陳霓華仝 胡柏友

素車

胡秉昌 胡柏秀 胡錦祥仝 陳 植楨 陳榮章 陳鼎恩 趙明仝 曾偉倫 曾維俊 曾偉備仝 陳忠 典 陳韓忻 King's Grill 至孝堂 陳穎川堂 新共和 新國 民 陳昌棠 陳錫棠 陳子雄 陳 子培 陳子基 黃錫沃 黃家祥仝 陳孔寅 陳漢富仝 陳國強 陳 鄧照 李師 黃錦芳 林余培 李 陳福全

哀謝

先考鋭宗府君於五月十一日壽終正寢，親朋戚友宗親，惠臨吊唁，厚賜賻儀，備極哀榮，不勝感激，謹此鳴謝

……光揚、西友，每名九元，五元以下者多人，共收得銀九百五十三元，賀衛牌者，有國民黨一百零四元，譚體休二十元，黃金灼九元，譚傳琮，譚廣聯每名九元，五元以下者多人，共收得銀四百零七元，譚錫孝者，黃張燦、黃燦輝、陳子雄、王銘隊，每名一元，一元以下者多人，共收得銀一十三元六毛五仙，以上三項合共銀九百七十一元六毛九仙，交醫院財政陳子雄點收，醫院同人不勝欽佩，無任感謝云。

承餐館股份廣告

茲據本埠安省 Niagara Falls 皇后街一百二十七號皇后餐館股東劉焯、徐鴻英、雷漢波、徐志剛、劉婉明等名下所佔之股份，願與弟等平均購承……於本年六月廿九日上午十時在 Mc DURNEY & McGURDEN 律師處交易清楚，劉焯先生欠銀中西人士倘有未清各賬，請於六月廿九日以前到來理妥，一概交易後，其有未交者，……及此聲明，本館概不負責，以免後論。

弟劉佳鴻 吳灌波今啓

民國四十五年六月廿二日

請裁縫師

今需女工裁縫師一名，如有服裝者，請到本公司面議

G. W. Holliday Co Ltd.
77 Ossington Ave. Toronto

乾洗衣和平價 價錢相宜 兼友欲樂勤 請勿失此良機

Bay Cleaners
57 Elm St. Toronto

寶餐館廣告

餐館出賣 價錢相宜 樓上有房 舖批長期 人才缺乏 無力兼之 欲曾斯業 請來商議

1642 Dupont St. Toronto

揪河總站餐館出賣

本餐館在于和鄉地方適中，裝修時代化，有冷水汽喉油爐、炒灶像私齊備，樓上有柏文居住，最合兩個家庭生意，主人因人力缺乏，無法兼顧，道義犧牲，若有欲營斯業者，請來面議，勿失良機，主人因工務忙，恕不奉覆，祈為見諒

Len's Garden
401 Montreal Rd.
Cornwall Ont.

西餐館出賣 如意來面議

3344 Yonge St.
Toronto MO-0034

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打砂灰，修整車路，烟通，修整屋頂，水溝及自置等工作，如蒙委託，極表歡迎

ED. WILSON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9722

環球公司

WAN KEW CO.
(多朗多) (加拿大)
62 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

臘味 豬金 菜芽 廠荳 菜瓜 時四

△大批唐貨到步
△價格特平●●

常有馬蹄爐精、蒜茸、本店代理正牌永利菜茶葉行零沽，威名貨酒

發菜綠荳平沽一百磅十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
綠平沽每箱三十六元
六毫五仙

價平貨靚，歡迎批購，函索即寄。

司理 林善彰 林環瑞 啓

加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

欲買最靚罐頭冬菇 請來幫襯保證滿意

大頭百零五安士原個冬菇每箱 十九元貳毛九
六頭白零九安士切片冬菇 十八元五毛三
廿四頭廿安士原個冬菇 十五元四毛
廿四頭十安士切片冬菇 十四元九毛六

代理 C.P.R. 車票匯兌 C.P.A 七元二毛二 飛機票往港單程六百五十九元 雙程壹千貳百零六元

發售利便顧客起見，銀可以按月交期，久欵二年或至今年均可，當便手續簡單，如蒙惠顧，請隨時賜教

中國國貨公司 正司理 李民輝 副司理 林秉滔 謹啓

國新商店 KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大帮制國 綫羅綢緞 西湖織錦 港運顧綢
花款新穎 式色具備 裝飾縫製 中西服裝
精巧俏身 英國絨料 專用靚料 企幢制服
廚師衫褲 取價特平 各界光顧 無限歡迎

△織錦最新袍料每件十六元 △織錦衣料每件十四元
△英倫全毛靚絨西褲每條十五元
△靚白斜企幢衫每件六元 每打六十六元
△廚師褲每條五元二毛五 每打伍十七元五毛

承接工作

本人專理木工泥水鋸花紙油漆等工作，快捷妥當，價錢相宜，平顧商號住宅，作工可靠，如蒙惠顧，請電話或親到本舖便知

23 Dundas St. W.
EM6-0664
陳炳啓

接車行李

本人自備大貨車，專接車行李，倘有需要搬運貨物或過埠，有車行李者請電話或親到大製園詢問便知

113A Chestnut St. EM3-2717
黃潤啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告

飯店材料選購新鮮，聘請上等廚師，烹調美味，本店設有雅座，大宴小酌，隨時應客，禮拜六星期日午後四點茶市，歡迎惠顧光臨，主人謹啓

天生堂 Hing Sang Hong

華埠 電話 PA. 5011
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇風濕…………

(隔瘵救星丸) 一料十元五毫
(化痔藥棉) 一料十元一毫

△……丸一打八元一毫 △……丸一料十元一毫 △……丸一料五元一毫 △……丸一料五元一毫 △……丸一料八元一毫 △……丸一料五元一毫 △……丸一料二元二毫 △……丸一打八元一毫

加拿大 光源 多朗多

(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司精製臘味，金豬臘腸，四時瓜菜，祖國雜貨，海味藥材，絲苗白米，碌碌燒鴨，燒臘炸雞，鮮魚鮮鷄

光源啓

電霜機 服務設計

C.P. CHOW REFRIGERATION
320 DUNDAS ST. EAST TORONTO ONT.

禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號
分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4 5761
林華貞電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、實業平賣，近華埠，七房住宅，全屋傢私，已有人息，全間營業，壹千，取現欵四千九百元，銀期易供，一星期可交屋，勿失此良機。

二、新建街角樓業，在 EGLINTON AVE. WEST 興旺區，連兩鋪舖，樓上另共有亞柏文五伙，目前入息每年定收九千壹百八十元，全價六萬元，取現款式萬餘元，銀期易供，此是最好賣。

三、十房旅舍，在 BAY & DUNDAS 旺區，交通便利，每月入息貳百六十元，全屋傢私，全價貳萬四千元，銀期易供，……

本行常有大小樓業……歡迎……

◎ 還有市柏文出賣

加拿大最大樓業房屋買賣生意者

台山舉行一九五六年體操比賽大會
華僑中學學生成績優勝

台山消息：一九五六年台山縣休操比賽大會於六月九日至十日在台城舉行，參加這次比賽的有男、女子運動員共二十三名，比賽項目，男子組有單槓、雙槓、鞍跳馬、自由体操等四項，女子組有平衡木、高低槓、橫跳馬、自由体操等四項。

在這次比賽中，男子組雙槓和單槓兩項比賽結果，獲得第一名到第四名的，全部是台山私立華僑中學學生。獲得雙槓比賽第一名的該校學生陳自偉，他在表演時，動作十分純熟，特別是槓上脫手動作驚險，準確，得到觀衆們的熱烈鼓掌。同學贊好，僑校學生劉錫在去年底參加一九五六年台山縣第一屆少年運動大會時，在單槓、雙槓、鞍跳馬和自由体操四個項目中都獲得優勝。這次比賽中，又獲得單槓、鞍跳馬兩項第一名，雙槓第二名。

在女子組中，台山第一中學學生譚淑英，關麗珠分別獲得了高低槓和橫跳馬第一名。譚淑英的高低槓表演技巧相當純熟，準確，從容，受到觀衆贊賞。台山私立華僑中學學生李嫦俊參加了平衡木、自由体操、高低槓、橫跳馬等四個項目比賽，有三項獲得優勝，平衡木、自由体操均獲得第一名，高低槓獲得第二名。

這次比賽，特別選拔出陳自偉、譚淑英等優秀運動員，準備出席參加七月間將在廣州舉行的一九五六年廣東省体操比賽大會。（新華）

象棋月刊在穗創刊

香港訊：廣州消息，「象棋」月刊十日在廣州創刊。

創刊號封面的一幅印有一張馬界相對單砲雙士的殘局圖，歷來最著的古譜和最好的名手都認爲它是盤和局，但在本期却披露了雙馬勝單砲雙士的看法。

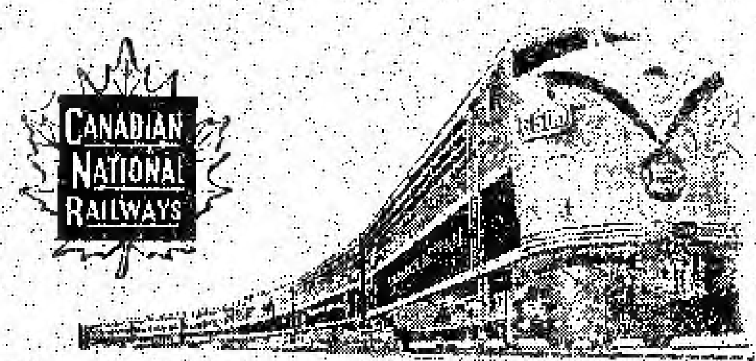
月刊的主編是楊官璘，副主編是陳松順，他們都是中國目前有名的棋手。

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告
本石廠常有石墓碑等工作
精良字劃顯現
石質靚滑取價
最平華友垂顧
請到來參觀
石廠主人啓

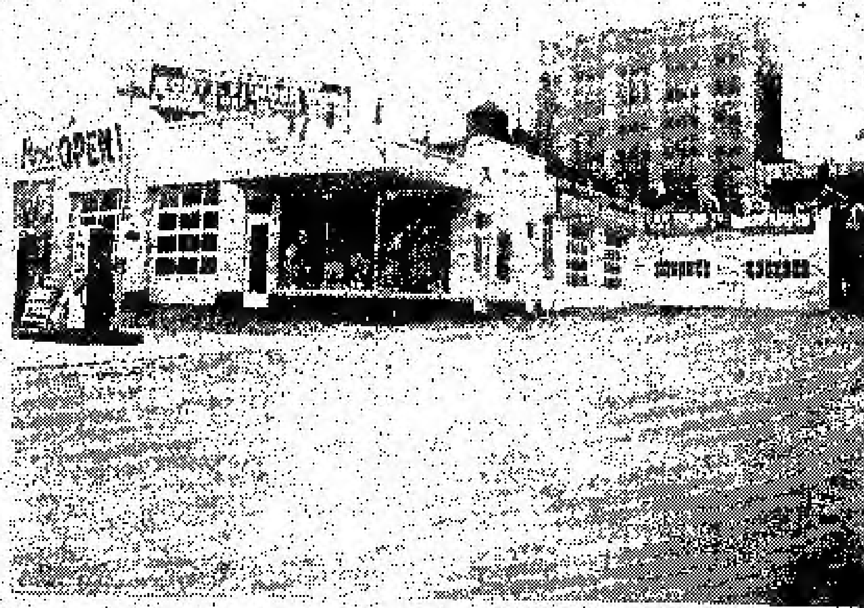
加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-8867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餞鬆羔
●茶市（早十二點）以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在甘打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜六 禮拜日則下午貳時至六時



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啓
華人總代理麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦人參鹿茸……
代理處 陳都公司 CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO ONT. CANADA
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車者經營或爲旅行方便之用甚衆，且業本公司爲利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經數年慶營，遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲爲生意需求，將工廠各部擴充添顧技術人員，務新修理工作快捷妥當，同時本公司爲答謝僑胞光顧雅意，工廠各部，假目減價六十天，凡我僑胞如有車修理或「全車油色」，假目來前相宜。

杜記 京粥專家
佐治街八十四號樓下
電話 EM3-1811
食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT
Bartister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件
及買賣合約等件
常備中文傳譯人員
地址亞厘畢街四號

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新張營業 重要啓事
活加機器乾濕洗衣舘
[illegible]及新人特式專洗器給男女汗衫等物兼染技術近收送精色工貴衫種做快自衣乾捷置……本衣舘啓

加拿大 多郎度 治安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦湖廣正地道藥材，各款中西成藥，丹丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，痘草藥有藥有，總供僑胞之需求。
●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風療肺止咳露每罇七毫五
●化痰順氣止咳丸每罇銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每罇壹元、叁元。
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水每罇壹元四五毫
△新到△
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報，香港家庭生活，東風，東西，四海，影風，長城，國際，電影，是爲周報，亞洲，銀燈，新藝，藥週，紐約生活，中美週報。

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務僑胞爲宗旨，搜辦各種良藥，配製醫生來方，代理名廠化裝日用品，代辦相架名廠錶水筆，影用具，兼代沖晒放大各種菲林，一日辦妥，另……心。
本號能代僑胞配製各種藥單，外埠僑胞來信來單配藥，快捷妥當，交郵付奉無誤，如蒙光顧，無任歡迎

加拿大 溫莎埠
遠東商業有限公司
自製（金閣註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（咪）精廠（遷）舖啓事
李鐵如啓事
啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、幷候
諸君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李國楓 謹啓
金閣註冊商標出品

中國人民對外文協廣州分會月初成立

（香港訊）廣州消息：中國人民對外文化協會廣州分會五月九日成立．杜國庠是會長．許崇清、丁頴、楊康華、馮乃超、歐陽山是副會長．梁光琦是秘書長．梁威林、薛暮橋、丁波、楊奎章、周爾瑛是副秘書長．理事有：方人定、王匡、王越士、王炎光、王嵐、王伯泉、尤淇、孔慶余、呂蔚、白雲、白駒、榮、古耐烈、史進、何文、何明、伍超、李達潮、李門、李騰航、李沛、沙蕃、杜埃、林錦儒、林克明、林黎、周鋼鳴、郁茹、胡一聲、胡根天、柯麟、紅線女、馬師曾、郎筠玉、陳汝棠、陳唯實、陳殘雲、陳蕭荻、姚碧澄、孫樂宜、秦元邦、莫湘洪、梁伯強、梁倫、梁若塵、梁克榮、商承祚、黃新波、黃文俞、黃菊三、黃谷柳、黃寧嬰、黃慶雲、符羅飛、秦牧、楊訥維、薛覺先、董世揚、廖冰兄、蔡楚生、芳、儀會輝、趙本、樓棲、鄧韶秋、劉傳、傳祥麟、盧振寰、羅培元、羅明橋、羅品超、羅克汀、羅戈恰、譚惠秉、韓北屏、鮑康裕、曾二魯、謝志光．

承衣館廣告

昌榮衣館在安省都城鳥后街西四百七十一號原日係張錦沾先生所做．今因張先生志圖別業．願將此衣館生意全盤傢私舖批等頂與弟儲承受．訂定民國四十五年七月一日下午二點鐘在本舖當衆交易清楚．倘張先生欠到中西人士賬目．會項標會．未清者請未交易前到來理妥．一概交易後若有任何數目涉及此衣館者．概與弟無關．並請張代先民生到來簽名轉批等手續．特登報聲明以免後論

弟 譚容蓮啓

民國四十五年六月廿一日

加拿大 多城 長城書局

Great Wall Book Co.
115 Chestnut St.,
Toronto Ont.,

週刊：銀燈　東風報　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地

旬刊：東西　香檳　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）

月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　新中華畫報　世界電影　國際電影　幸福畫報　影風　四海畫報　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

牙科 盤國恩 博士

DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間：星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至五時半
星期六 上午十時至下午一時
星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西一百九十二號A門牌
電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE6-9275

馬植三經紀

Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545

本人代理樓屋大小生意買賣
經紀忠誠服務
僑胞光顧特別歡迎

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

經銷人壽堂藥材　廣發齡療肺水

生活飯店新張廣告

本飯店創設在都城鳥人街七十二號創辦者不惜工本裝飾鮮艷地方雅潔務求現代化特由祖國聘請上等廚師向僑界服務所製雜碎與味適口務希僑界惠顧大讌小酌隨時應命

本飯店主人謹啓

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
雲哥華埠 馬開錫電器行

⊙金鳳新到超級長壽片
世界文壇不朽名著 改編紅樓夢大全共六只
黎文所飾賈寶玉 李寶瑩飾林黛玉 麗莽飾痴情薛寶釵 梁瑛 香港電台一鬪的呼聲 鍾音優異
麥炳榮 陳豔儂 步新儂 白文標 萬文列 紅棗 合唱

絕代佳人 三只
梁素琴 陳燕棠　鍾雲山 李錦昌 李猛 朱驪　梁素琴 劉錦昌 郭少文　陳影蘭 白雲龍 陳綺貞
（王昭君）三只　梁山伯與祝英台 三只

⊙羊城最新長壽片
洗劍麗 紅線女 廖志偉 林家聲 伍木蘭 小甘羅　孟姜女萬里尋夫 三只
西施 三只　每只四元五毫

⊙南聲最新長壽片公司
鍾雲山 馮華 白錫 鄭綺賓 朱頂鶴　白蛇傳 三只
羅德興 張小鶯　關公月下釋貂蟬 一只
黎翠霞 鄭佩寶　（狄青）一只
每只四元五毫

⊙鴻運公司新到三十三轉片每只四元五毫
任劍輝 芳艷芬 梁醒波 羅麗娟　春燈羽扇恨 一只
半日安 伍木蘭　冬錢臘鴨 一只
梁素琴 黃千歲　十載菱花夢 一只
鄉村姑娘 一只

⊙新到七十八轉片　每只一元五毫
黃千歲 梁素琴　十載菱花夢 二只
半日安 伍木蘭　冬錢臘鴨 二只
芳艷芬 任劍輝　春燈羽扇恨 一只
梁醒波 鄧碧娟　鄉村姑娘 一只
A 歡迎外埠C.O.D.交易安全快捷

◀長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉▶

躍市麻
加拿大最好之香煙

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST. PRINCE GEORGE B. C. CAN.

文田專醫內外痔瘡大便下血

◀痔根斷請用▶內服消痔除根丸此藥專
治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩罇老
痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每罇廿四服十元兩罇十五元郵寄三毛五
原子射痔男女痔瘡肛門腫痛損爛癢痛大
便下血初或復發立即掃除包無痛苦安康
貨真藥愈每罇十元不受C.O.D.僑胞見諒

本報承印中西文件

加拿大 均興藥房 都朗度

GUON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸　補氣壯腸益精丸　順氣化痰止嗽丸　祛風散熱癸斑丸　李公祛濕止癢水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　舊陳跌打藥酒　各項上等藥材

中醫 吳仙根

劉璧照相

204½ Wellesley St. E.
TORONTO
電話 WA-1-7756

加拿大 滿地可 富隆雜貨芽菜公司

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　特聘祖國　名師主理　芽菜業務

▲代理▼ ⊙吉士公司 ⊙香精 ⊙餐碗 ⊙碟 ⊙公司用具

加拿大 多倫多 廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定合滿意

加拿大 滿地可 新共和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　兼四時瓜　菜金豬燒　臘等發客　如承光顧　無任歡迎

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偈賣
外埠C.O.D.寄貨各行　並接車行李
周北鎰啓

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱
以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燭或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及一仙。本行經理香港潘先生，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L J WALKER
Manager
司理 樂架氏

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6259

忠誠服務　工精價廉
●快捷安當●

門市部　專售祖國著名產品

裁縫部　承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝．請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱爲強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之固爽效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每罇價銀二元半　三罇六元半

▲治癬聖藥
本藥房代理（KONOL）專治乾濕癬疥及皮膚濕癢等症效如神用過者無不口碑載道實有藥到病除之功凡染斯疾者請速購而治之當知所言之不謬也初染者一盒能癒久年頑症者則用三盒必能醫癒大盒六元小盒三元本藥房在都城舊市街角門牌三十四號　專候光顧　各任歡迎

▲患痔症者注意
內外均能收効　每盒式元
凡患痔者不分內外無須憂慮可用（PAZO）痔膏流血與癢均能立止若能繼續用之包可痊愈如染有此症者請試用之當知其効之大矣

▲失眠與不安寧者注意
本藥房之（寧神丸）西名（NERVE-RESTERS）能補腦而無弱專治失眠與不安寧等症因憂慮及操勞過度亦能醫治如染有上開諸病者請即購服一樽
（寧神丸）價目每樽一元

專治膀胱炎及腎病　不再於夜間起牀
如有膀胱炎及背部風濕等病本藥房（第十五號藥方）丸能醫治之請即購用立即見效能助腎臟進康健之途西名（Prescription 15.）
每樽價銀二元

（注意）本店星期一至星期六由上午九時開門至下午七時關門　星期日公眾假期休息

本藥房主人啓

拍攝色情片內幕

梁鳳莊

香港色情製造自己攝製圖版，製男女，脫光衣服，作種種表演，甚至表演生春宮，以攝成活動影片，……其中內幕，曲折離奇，……

香港是一個傳奇的畸形社會，所以離奇古怪的事特別多，即如製造色情的，曾經示殺一時在開的「二元試片」，最近又像雨後春筍蔓刼地來，儘管有些人為揭發，當官亦嚴厲取締，但歸當此變花樣叢生地出不窮，其中內情光怪陸離，可作傳奇讀。

▲製片條件

要攝製色情片，製作的第一套色情片，照來說要有三個條件：（一）鏡頭樸素，尤其女主角要像暴露肉部的窗鏡頭；（二）女主角要漂亮，臉孔和身段要自動；（三）能攝製一般觀眾好奇心理的「過癮天才」。說到成本，非林底片多用日本貨，一套一般百尺短片只消百元左右，一個女主角，演上半天的色情表演二三脫一（脫），也不過數十數元以內的代價而矣，總之由開鏡以至出品，成本不會超過二百元，不過上等角色不易求，夠條件的演止脫衣舞的都是開天殺價，曾經有觸九歲院兩大演出的艷舞團某女角，有人肯付數百元的代價聘請拍攝五百尺非林的短片，結果卒不成職，據說此雙片家一說，就算成功也不合化算，他們除了索價太高之外，還甚於矣恥觀念，原因是這種猥褻的影片可能流轉到南洋及東南亞各地，甚至於一般觀眾，偶或看好臉孔好身段的，卻不僅得表意，跳脫衣舞更不用說了，這個或恐怕同行的非難與議誚，不敢輕於嘗試。

▲基本演員

攝製的黃色製片家，經常擁有幾個基本演員，也像電影公司一樣，訂立合同，每片多少代價，相當的片者下部，極不准受別家僱用，可是日子久了，觀眾看得厭了的臉孔，便沒有新奇的刺激性，只再派出「星探」四處搜求，只要有二變大乳房及大屁股的女角便身價為好皆的，在拍攝時仍以對神秘部份的大特寫，配以下流色情的性動作，以滿足觀眾要求。

可是一般影迷對這類「鹹濕片」專揀一個女人表演色情動作的影片是不覺得津津有味呢？當然並不止此，於是上述的製片家，便進一步攝製特種的「妖精打架」「活春宮」，在香港拿公劃有職業化的性技表演專家，經常爭取男性演出，會要……

▲發掘新人

[illegible]個有名的男女主角須再掘一個酒……

試製一套二十分鐘至一卅分鐘的「箱當」片，男女主角代價約一百五十元至二百元之譜，偏請但拍一專家不用花時間精神去編排，故濟……類角色有澳門找尋比較容易，在澳門看一次「生春宮片」表演，一男的女主演，只消十五元，倘要……片，代價也多四五倍而矣，如此製片家也許是可以謀利的，社會卻增加了不少罪惡案件，不少女孩子被其影身。

▲無奇不有

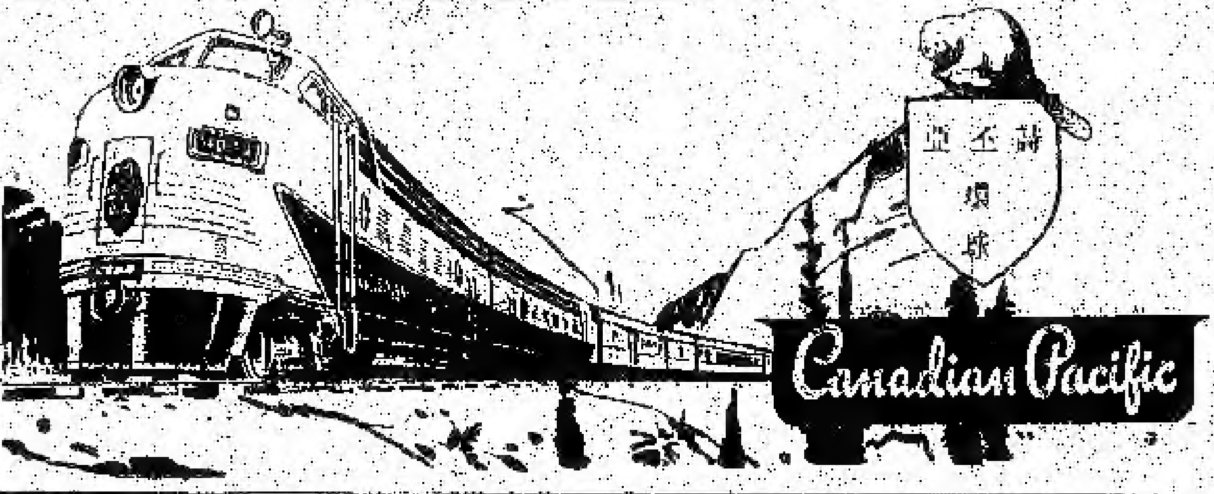
說到色情片拍攝的地點，不離酒店或郊外，酒店耳目衆多，搞冶複雜，在此攝影程中，不無心驚肉跳，惟恐警探突然施至，不比入野生的郊外或借用那些荒涼的別墅來得安全，在宋內可以盡量操縱燈光，把某部份動作的特寫鏡頭盡攝無遺楚玲瓏，個對於一對男女表演的男女主角，在強日暖曉下作猥褻性表演，雖說合作，非常成功，曲清射鳳外，像男主角半途不舉，拍攝得不完整，也要重來，又有時因為導演太過份的要求，常被男演者提出抗議而至吵架也還出來常事。

▲十分悲慘

王文珍（當代拍）寫

數點內幕的人說，有某次，一個有經驗的導演指揮一對新人作出種種花式，女主角早已不勝其媚，導演還要她臉孔向正鏡頭，作著淫蕩姿態，演大聲嬌喘，死化了，作以為我是明星麼，如果再叫好……情，我都不用這樣辛苦了……或者時間太久，體入體被弄不堪，主角便會粗聲地說「你們滿意，你們以為我是機器麼，血肉之軀，你以為自己做的嗎！」諸如此類，都使現了人性最悲慘的一面。

（待續）



詩丕亞行廊

本公司備有頭等東輸，每日來往加東及加西各埠……
[illegible]

KENT LEE, AGENT
161 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT.
WILLIAM S. WONG
SUE SHANG CO.
Montreal P. Que. 電話 UN.6-6565

黃雲友商店
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT, 電話 EM-4 6086

銅荷抱月歸　紅菱血　芳艷芬、任劍輝
燕子歸　任劍輝、芳艷芬唱
紅菱血　任劍輝、紅線女唱
李後主　何非凡、芳艷芬唱
花開富貴　何非凡、紅線女唱
蝴蝶夫人　馬師曾、紅線女唱
黑獄斷腸歌　何非凡、羅麗娟唱
冬夜賭鴨　任劍輝、芳艷芬唱
春風秋雨又三年　任劍輝、紅線女唱
蓮花紅泥……
（其餘各曲目不清）

國語片

白雪歌　何非凡
……
（各曲目不清）

好世界飯店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啟

金龍酒家
承接禮餅　各式餅食
營業時間：每日由十午時開門至晚早三點收市
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
舖 UN1-5272 宅 UN1-4436
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL
▲精美　▲出品　▲便利　▲異常
馳名一家麵　鬆化春捲皮　雞莊靚炸麵　脆滑雲吞皮　鮮明全蛋麵
貨色　實價　久經　馳譽　遠近　光顧　快捷　寄到

三利公司
SAM LEE CO.
187 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9982
散片烏龍茶每磅八毫五
新到靚腐竹每磅九毫
半磅包金桑心二毫五
半磅包冬瓜干伍毫
半磅包肉菜干三毫
半磅錦記咸蝦三
半磅錦清香咸蝦三
毫九
……

林振貞地保公證所
89 ELIZABETH ST.
電話 EM8-910[illegible]
（各項業務不清）

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061
新辦到　祖國貨
★雜貨藥材　★油糖粉料　★香味油鹽　★川廣雜貨　★象牙器皿　★磁器玩碟　★男女鞋帽　★顧繡布鞋　★綢緞用具　★衣料粉料　★國貨　★各種木器　★台灣咸魚
大小光顧　一律歡迎

律師葉求澤
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
寫字樓 EM4 0848
住家 EM3 0880

永生燒臘舖

（價目表）
火肉　七毛五仙
肥嫩雞　八毛五仙
火鴨　一元一毛九
燒豬肝　六毛五仙
燒鵝　一元零五仙
瑰花腸　八毛五仙
叉燒　九一毛
本店在金龍酒家對面
144 Dundas St. W.
電話 EM 3-9039

環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635
本店專辦京菜海味、油糖茶米、藥材補品、家私古玩、日常用品，應有盡有，價格從廉，倘蒙光顧，無任歡迎
滿地可埠環球公司啟

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 （叁四）（一） 我是山人著

鑼鼓喧天，笙歌徹耳之際，洪熙官立於岸上，忽有兩彪形大漢，突到面前，分立左右，洪熙官一見，心中暗叫一聲來了，只見其中一人，笑向洪熙官曰：君乃少林洪熙官師傅耶，洪熙官技高膽大，點頭應曰：好話，大丈夫行不更名，坐不改姓，洪熙官便是我，其人曰：洪師傅，對不起，鄙人乃羊城捷發街門把總羅志剛，一位乃我同伴廖飛鴻也，茲奉[?]督大人之命，請洪師傅隨我去衙案，洪師傅，你道識他的話，天羅地網，汝插翅也難飛矣，如若快快跪下受綁，以免我動手，洪熙官胸有成竹，不慌不忙，微笑曰哦，原來兩位把總大人，失敬失敬，汝等欲我回羊城乎，亦得，不過[illegible]答應，但有兩個夥計，尚未答允，羅志剛喝一聲，洪熙官，汝夥計何在，快叫他出來，待我先把他擒下，洪熙官又笑，舉起兩拳曰：嘻嘻，把總大人，我之兩個夥計便在此，羅志剛勃然大怒，大喝一聲，疾舉刀向洪熙官頭頂砍落，洪熙官閃一腳，[?]掌把羅志剛打落[?]丈，跌落江中，廖飛鴻一聲暗號，錫海公耿鳳樓董伯川王亞館等，一齊擁至，刀槍亂打，棍棒齊飛，洪熙官急從懷中拔出那枝九節鋼鞭，施展出大破梅花鞭法，舞得左右，遮擋如飛，但見鞭影飄飄，其風虎虎，鞭隨身轉，密不透風，五十名清兵觀狀，一齊上前助戰，天后廟前，頓時雞飛狗走，豕突狼奔，那水邊，洪文定胡惠乾二人，從廟後殺出，陸阿采過江龍從左殺到，周大傑亦舞動單刀，從外殺入，犀利者，莫如過江龍那一把水月雙刀，鋒芒畢露，削鐵如泥，董伯川不知利害，舉刀直奔過江龍，被過江龍一刀由頭頂劈落，連刀帶人，破為兩段，五十名清兵一擁而前，被過江龍神威，殺到[illegible]西倒，錫海公手執單刀，力戰洪熙官，洪熙官本有白龍劍一口，削鐵如泥，但為是日，喜慶於收藏者，故只留在紅船中，只與九節鋼鞭，（未完）

梅蘭芳的舞台藝術 攝影場散記

去年十一月間，「梅蘭芳的舞台藝術」攝影場上的工作進入了最後，也是最緊張的階段，我們必須在十二月上旬拍完了梅蘭芳先生最後的一個節目「醉酒」，全劇的表△非常細緻，總對拍攝電影來說是最好不過的，通過電影特有的「近景」「特寫」等表現方法，就會幫助觀衆更好地欣賞梅蘭芳先生的表△藝術，「醉酒」的舞台戲也只是一個小時左右，可是拍電影，至少得上十多天才能唱完△出，因為我們必須把它分割成幾十個鏡頭，一個鏡頭也許只有一兩句對白，也許包括一段唱詞，平均每天只能拍好幾個鏡頭。

早晨八點鐘剛過，梅先生已經坐在化粧室裏化粧了，旦角的化粧原本就挺費事，拍電影那更得仔細，怎麼快也需要一個半小時才能完事，同時，場上也正忙着肯定攝影機地位，佈光，照明人員在布置燈光，替身△員又一遍又一遍地走地位，排身段等準備工作做好，才由梅先生親自來表△，細想想，在攝影機前面表△，和梅先生平常表△是有許多困難與不便的，首先情緒的動作的連貫就不易掌握，不像舞台上那樣一氣呵成，為了照顧畫面構圖，表△的時候無論出多少，還必須踩准幾個步位，多走一步或少走一步，就會多少影響畫面的清晰程度，不像在舞台上可以隨心所欲，歌唱和大部分對話都在事先錄好聲帶，拍戲時只是用喇叭放出錄音來，△員隨着聲帶一樣技準了自己的錄音節奏進行表△，有一定的[illegible]的唱腔爆不放開嗓，若是遇到一段[illegible]一板對話，記錄也可能是當費勁，拍攝以前，攝影師跟導△還要求梅先生站到他們的位置去測量照明亮度，跟鏡頭焦點距離的尺寸，也不時把皮尺拉到梅先生耳朵邊，鼻子跟前去量焦點距離，總之，限制和影響梅先生表△的事情相當多，然而梅先生還是兢兢業業耐心地一遍又一遍地試△，每個鏡頭常常要拍上幾次，然後採用其中最好的一個，一般情況拍好兩個鏡頭，一個上午就過去了，這時梅先生才可以暫且卸了粧，就在化粧室裏吃完自己帶來的午飯，然後抓緊時間再[illegible]上「打個盹兒」，大約一小時之後，他又得重新化粧扮戲，一直的工作，一直到下午六七點鐘。

梅先生和我們一起工作的時候，從不曾見他露出倦容，自始至終是神采奕奕地從事表△，使人幾乎不相信他是六十二歲的老年人，他[illegible]了一天的戲，工作十七八個小時也不覺得勞累，如果在工作結束後，我們跟他一起回到化粧室去，就會發現：當他脫下了戲裝，卸掉「酒面」，裨早就讓汗水濕透了，他的內衣[illegible]的皮肉已被網巾勒出一道道的印痕，再看到他點燃了一根煙卷，噴出一口長長的輕煙，然後往椅背上一靠，暫時地閉上了眼睛，就在這個時候，我們才懂得表△所付出的，是一種十分辛苦的勞動。

梅先生的表△藝術就全在向前而不斷地發展，他自己常說：我對角色要改角色的表△，每一次，一次角色劇情也就多一次新的體會，梅先生還有個很突出的優點，他一貫虛心聽取和接受別人的意見，這次我們在拍片工作中也經常對他提出一些建議，供他參考，譬如說醉酒「第二場」楊貴妃換了宮裝上場後有兩次「臥魚」和「聞花」的身段，起早的△出，只是單純地表△一種舞蹈動作，並沒有「聞花」的內容，後來梅先生在日常生活中偶然得到朋友的啓發，才明確了這些動作的目的性，如今，我們又見到研究改變了一下表△法：第一次「臥魚」是「聞花」之後並不放掉手中的「花朵」，而且十分把「花」摘了下來，一個懂得的人對着鮮花仍不太忍心去採摘的，「聞花」這那動作正好用來表達[illegible]妃的「醉」與「醉」中的[illegible]，看他一邊站起來，一邊把「花」[illegible]千間[illegible]痛快，可是一轉眼，她又把「花」丟掉手一擲，點都不能一眼，花兒的芳香，並不能消除她內心的苦悶，她又想起了自身的處境，是滿腔的怨恨，不禁觸景生情一聲長嘆的「花」上，隨這花的動作正好結合她心中的怨恨，另外一枚表現得特別細緻一下那些虛擬表△動作，觀衆看了也容易懂，像這樣的例子真不少。

（上文以「△」代演字）

法國人和酒 柳門

想象大家都有這樣的一個印象，一提起法國，就立刻聯想到香水和酒，法國的香水固然是舉世聞名的，但法國的酒，更是名目繁多，同一樣，法國土產品的酒和白酒，花樣百出，法國土產品[illegible]，雖然比不上其他各國，但香水和酒（　）的出口數量，佔據法國出口貿易（　）的很大數字，香水是極有[illegible]的奢侈品，除了[illegible]人家花錢購買之外，有什麼需要的，更重要的不是它，而卻是稱得上平時不可（　）「寶物」，値得一談。

每天要喝五六次

酒在其他各國，其實〇[illegible]，怎樣，這裏不管它，但在法國，由於〇酒在[illegible]，入〇嗜好的「杯中物」〇[illegible]，在了而且還不斷地引起[illegible]，族和社會秩序〇人士〇關心[illegible]，第一次世界大戰時〇[illegible]理」克里蒙梭為著要醫〇法國人嗜酒〇[illegible]，他的[illegible]說過，「酒是我們的[illegible]〇人很喜歡飲用〇東西〇[illegible]物〇一種毀壞人類的[illegible]於它，整個社會[illegible]，總要除〇盧醫生和人發現[illegible]酒〕人，就是很年輕[illegible]頭子。」

在法國，酒差不多等於一般的飲料，[illegible]，要喝酒是不必說了，飯[illegible]的時候不喝酒，而且[illegible]名目，酒，飯前酒，飯後酒，[illegible]酒各有其飲用〇次序[illegible]，菜要配白肉，雞鴨[illegible]用白酒，紅肉，牛肉[illegible]用紅酒[illegible]，除了正餐喝酒外，[illegible]且是勞力〇人[illegible]，午飯前一兩小時[illegible]一杯，下午也是[illegible]，一個普通〇法國青年人[illegible]（未完）

（上文以（〇）代酒字）

▲參臣殯儀店遷鋪
五月三十及卅一兩天
本店準備遷往新址請
為注意
Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3171

滿地可 良棧公司 加拿大
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586
△唐山雜貨 △油糖雜貨 △蠔豬鴨臘 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △各界光顧 △一律歡迎
總代理 △芝城味真粉 精粉

古市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近舉友 關特別歡迎 本主人啟

本多頭 廣興有限公司 拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司遷館及新製造廠全部工程告竣 精製食品 各項已有 發市 △雪白芽菜 △生鮮豆腐 （大小光麵） （極表歡迎）
總理 吳道一
司理 鄭錦富

永盛公司
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM3-1713
本號經營 唐山雜貨 煙仔糖果 [illegible]
診症時間 由上午九時至下午六時
司理 麥耀璇醫

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262
本醫務所址 由央街搭電車西升 [illegible]
診症時間 預約應診
電話 日夜 WA-3-8262
艾世光醫師

[製] 都城 奇香 臘味 [燒]
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041
本號發售 金豬臘味 燒鵝火鴨 荳腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香謹啟

源興號
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722
新到 唐山什貨 各江海味 參茸玉桂 蛤蚧大補酒 △咸肉粽糕 △梘水粽 [illegible]

女西醫 區煥珍 （婦科兒科專科）
博士 麥翠鵬
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-87[illegible]
診症時間 每日下午[illegible] 晚[illegible]六時 [illegible]

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 6980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160
△本號專辦上白米、[illegible]、九方製衣[illegible]、日常用品用具[illegible]
△代理 ⊙粵華公司 ⊙[illegible]公司 ⊙[illegible]

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助僑宗旨
J. A. Yee 余秀華君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM6-[illegible]
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

螳螂聖手王朗正傳 上卷 (五)(四)

技擊小說 大膽 附膽 著

雷師何以錯怪於你。今時說無多，快將逢晤僧擒下，好替汝死去之師兄單超復仇。王朗於師兄之死，因已咽斷聽判逢晤僧，及，惟疑信參半，今此事言於師父口中，乃覺此事無訛，如晴天霹靂，提卻翻身，拾步奔逢晤僧之前，飛足向之猛踢，猛而怒叫之曰：個什狼心狗肺，既為奸細，復打死吾同門手足，予今取爾之首，而祭我師兄在天之靈。其時逢晤和尚雖已負傷，但知未死，被王朗舉足猛踢，痛苦加倍，叩頭聲求免。王朗聞冷笑曰：人之將死，其言也善，此之謂賊。但叫人可恕，汝則不可饒，非殺一不足以儆百，今一刀殺死汝，已是我佛慈悲，但願爾來世超生，做个好人吧。說罷手起刀落，隨見白光一閃，逢晤僧之頭顱，立即脫離數尺之外，血時血水暴湧，擊綠草場，為之盡赤。王朗旋搜其屍，則花冊赫然藏於襟間，原物復得，合浦珠還，痛禪上人不勝欣慰，惟王朗以逢晤僧殺死自己同門，恨之已甚，乃給其首顱者請於園內石几，為已故之同門遙祭師兄，

汝陰魂不滅，當來受吾一拜，爾師弟今已割下敵人之頭，以供祭品，爾死雖烈，然深仇已復，亦可含笑也。說時泪奪洒淚，衣襟盡濕，而在傍之資文頭，亦趨前兩步，向空遙祭，痛禪上人亦為之黯然傷神，王朗祭罷，餘恨未消，回身向痛禪上人曰：師父，此處究是鼠混集之窩，對我們少林，總是禍患利。倘不如一不做，二不休，索性放一把火，將之毀掉，省得以後被敵人作為對付我們少林根據地，師父你以為如何，此一問，即摸中了痛禪上人心意，當即從許，王朗遂請資文頭同，師兄，師父有命，我們動手罷，二人乃分別搜集乾柴不算，推滿殿內，打火石燃之，星星之火，迅即漫延，為時且吹東風，風為火勢所助，頓時烈焰騰空，一座千年古觀，遂火舌雀角牙為，凰總料關，乃毀諸一旦，痛禪師徒直看到全觀已毀於火，方始離去，踏上歸途，不多一會，已返抵少林本寺，會寺僧侶，知消者方丈歸來，成為集山門外迎迓。(未完)

長生塔 (一)(七)

文藝小說 巴金著

他驚訝地問道，孩子，你怕什麼。他輕輕噓了一口煙，在我的臉上。

我聽見父親的溫和的聲音，受到父親的親切的注視，我的心鎮定下來，我只訴苦般地說，你又不說話，你聽那樹葉，我突然用手指着殿前左邊兩三顆棒樹，在晚霧中他們變成了一堆黑影，就像幾兩三個人躲藏在那裏，鋪了階路等待着捕捉獵物似的。剛剛又有一陣風吹過，颯颯的聲音響得更厲害了，有點叫人害怕。

父親微微地晒笑，他不在意地說，風吹樹葉響，這是很平常的事情，你不着害怕，他看見我不作聲，便加了一句，有我在這裏，你更不用害怕。

我含糊地答應一聲，我的眼睛仍舊望着那些棒樹，那堆黑影微微動着，我的眼睛花了，一團黑影帶着威脅的樣子向我撲過來，我一個首，把身子縮得更緊，我頭倮邱等待着，我連忙向父親身邊移動，我把身子緊緊靠着父親。

孩子，你累了，你就在我懷裏睡一會兒吧，他吸了一點，父親愛憐地說，就讓我把頭放在他的懷裏躺下身子去。

我躺在父親的懷裏，心裏安靜多了，但是我還不能夠閉眼睛，我仰望着父親的臉，他依舊沉默着，帶着嚴肅的表情望着遠處，我不知道他在看什麼。

一刮風，他就撫摩我的膀子，催眠曲似地說，不要緊，樹葉又響了，好好地睡罷，我不能夠閉眼，我說，樹葉在說話啊，

不錯，樹葉會說話，父親也不加思索，順口唸着我的話，

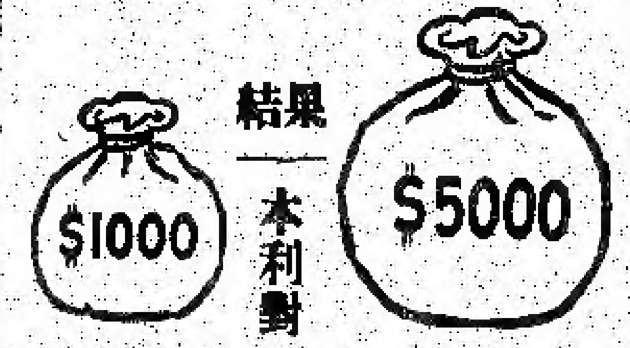
父親，樹葉真的能夠說話嗎，我聽見父親也說這樣的話，就帶驚疑地問道。(未完)

加拿大 誠信貿易公司 多倫多
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w., EM-3-8144
本公司發行 發還代辦 行環理 煙球花 草調生 呂味靚 宋精豈 煙油
紙角 紙盒 紙料齊備 各種紙杯 多倫多誠信貿易公司

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館開張在日打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呀，請來幫襯吓

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
寫字 EM.8-4588
住宅電話 ST.8-6289
辦理各保險、買賣樓宇、衣館、餐館、各生意、如有委托、穩當快捷

TEMPLETONS LTD. 56 COLBORNE ST. TORONTO ONTARIO
中盒一元五毫 大盒五元 小盒七毛九仙 ◎價目
凡患風濕及骨痛症者，請試用免受痛苦，諸君友好，無任歡迎，各藥材店均有發售
鄧氏之丸專治各風濕骨痛，比加拿大曾試用本公司之丸奇效，凡患風濕及骨痛症，速到同春藥房

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8-8345
凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元，滿廿一歲時即得五千元保險，本小利大為父母者千萬注意
保險壽多，年人熱心年報，保手續簡便妥當，保險託辦無不歡迎，華人總經理廖崇書


結果 本利對
童年時期 計變成以時期

中華 關舜年 醫生
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.
★診症時間 由上午十一時至下午十時
加製滋陰補腎大補茶、寧神定志壯陽丸、婦科調經種子湯、生熱藥酒、風濕藥酒、壯陽補腎丸、代力脫疳藥散、山痛骨跌打丸、舒筋跌打酒、消腫止血刀傷散、立愈熱光明眼藥、疏風消熱、關舜年謹啟

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079
醫務所設在旦打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午二時至六時，禮拜六日上午十時至下午一時，禮拜日兩點半至五點半
△如有急症 △隨時應命

郵局 生源昌公司 度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司專賣行零沽，理呂宋煙，烟仔烟絲，餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知，貨到立時送
生源昌鄭邦啟

多倫多 合心飯店 加拿大
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7994
本店餐廳從新裝修，趣時西化，悅目非常，對於烹調，尤為精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎
合心飯店主人啟

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆
◎常有鮮靚春捲皮、雲吞皮發售
正總理林善堂 司理 林華令
副總理黃道循 司理 黃昂璣 啟

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續，樓業買賣，移民入籍，大小事件，如蒙委託，竭誠服務，代理美國，總統船位，辦公時間，下午貳時至八時

加拿大 利求公司 多倫多
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
加東總代理 正氣肩山、永茂居各麵、馳名藥酒、揀手醫藥黃豆、揀手牛莊綠豆、勝利雙獅竹粉、雪白燕糕、杜林蹄筋、沙坪粉葛、南雄生光、價錢平宜 ▽零沽批發 ▽厚禮歡迎 司理林榮寧啟

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
洋航空公司 加拿大太平 (代理) 航空司公 橫貫加拿大 (飛機客票)
美國總統輪船 詩晏臣火車 (客票) 服務週到
承接辦理入籍手續，民大小民利事，業件如委託，書函查辦，填報快捷，歡迎電話

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-5680
TORONTO 2, ONT., CANADA